

Leestekst 1:

Salarisfabriek in Apeldoorn

Twee miljoen salarisstroken

Gert-Jan van Teeffelen: **Vierhonderd miljoen A-viertjes uit de printstraat.**

Zwaarbeveiligde salarisfabriek in Apeldoorn kent iedere tweede en derde week van de maan topdrukte. de Volkskrant, maandag 26 januari 2004, blz. 7

Dezer dagen valt bij miljoenen Nederlanders een papier in de bus waarvan vooral de laatste regel goed gelezen zal worden: het eerste salarisstrookje van 2004. De kans is groot dat de miljarden aan loon, belasting, en premies zijn verwerkt via de computersystemen van Raet.

Dit bedrijf uit Amersfoort heeft vooral kennis van software, personeelsorganisaties en wetgeving...

Op een uitgestrekt complex aan de rand van Apeldoorn staat de 'fabriek' waar jaarlijks vierhonderd miljoen A4'tjes worden uitgeprint, waarvan de helft direct in enveloppen verdwijnt. Raet is de grootste klant van dit rekencentrum van PinkRoccade.

Het hart van het complex bestaat uit een zwaarbeveiligde zaal met een oppervlakte van 1800 vierkante meter. Die is grotendeels gevuld met rijen *mainframe*-computers ter grootte van flinke koelkasten. Hier sturen de klanten van Raet maandelijks - via internet, diskette of cd - hun salarisgegevens naar toe, waarna de computers aan het rekenen slaan en printopdrachten verstrekken.

...

... En zelfs dan; slechts een handvol Pink-medewerkers is geautoriseerd om de zaal te betreden.

De beveiling is zo streng vanwege de schat aan informatie die er ligt opgeslagen. Niet alleen passeren er de salarisgegevens van miljoen werknemers, ook bevatten de computer gegevens van de huursubsidie, studiefinanciering, het Kadaster, de Sociale Verzekeringsbank (uitvoerder van onder meer AOW en kinderbijslag), en de WOZ-registratie van koophuizen.

...

Om niets aan het toeval over te laten, vertrouwt de automatiseerder zelfs niet op het electriciteitsbedrijf. Waar bijvoorbeeld internetknooppunten zijn uitgerust met generatoren die direct aanslaan zodra de stroom uitvalt, draait het rekencentrum in Apeldoorn standaard op een eigen stroomvoorziening.

...

... De beveiligde complex in Apeldoorn illustreert het nog maar eens: salarissen zijn in Nederland hóógst privé.

N.N.: **Twee miljoen salarisstroken.** de Volkskrant, t.a.p.

...

Het Amersfoortse Raet (650 medewerkers) verwerkt maandelijks twee miljoen salarisstroken, ongeveer het dubbele van de naaste concurrenten Logica CMG en ADP. Het bedrijf (omzet 100 miljoen euro) levert software aan salaris- en personeelsafdelingen van duizenden organisaties, waarmee naast financiële gegevens ook zaken als verzuim en verlof bijgehouden kunnen worden. Tot de klanten behoren grote namen als ABN Amro, Delta Lloyd en TPG, maar het marktaandeel van 38 procent is vooral te danken aan de overheid en de zorgsector.

...



Woordjeslijst - Vokabelliste *Salarisfabriek in Apeldoorn*

Niederländisch - Nederlands	Deutsch - Duits
dezer dagen	dieser Tage
in de bus	im Briefkasten
het salarisstrookje	der Gehaltsstreifen
uitbesteden	vergeben, in Pflege geben, unterbringen
het A4'tje / het A-viertje	das Din A4-Blatt
flink	stattlich
de koelkast	der Kühlschrank
de printopdracht	der Druckauftrag
verstrekken	bereitstellen
het gewapend beton	der armierte Beton
de Koude Oorlog	der Kalte Krieg
atoomvrij	ohne Atome
het salarisgegeven	die Gehaltsangabe, die Gehaltsgegebenheit
openslaan	aufschlagen (öffnen)
het kadaster	das Kataster
de Sociale Verzekeringsbank / de SVB	die Sociale Verzekeringsbank / die SVB
de AOW / de Algemene Ouderdomswet	die Altersrente, die Sozialrente
de kinderbijslag	das Kindergeld
de WOZ-registratie	die Immobilienregistrierung
het woonhuis	das Wohnhaus, das von den Bewohnern gekauft worden ist
uiteraard	selbstverständlich, natürlich, naturgemäß
fysiek	physisch, körperlich
geschieden	geschehen, sich ereignen
de automatiseerder	der Automatisierer
het/de internetknooppunt	der Internetknotenpunkt
de stroomvoorziening	die Stromversorgung
aanpalend	angrenzend

uitspuwen	ausspeien, ausspucken
vele tienduizenden vellen per uur	viele Zehntausend Bogen pro Stunde
het sofinummer	(früher: die Steuernummer), die Registriernummer, unter der jeder Einwohner der Niederlande ab seinem 15. Lebensjahr bei den sozialen und fiskalen Behörden bekannt ist
traceren	ermitteln, nachvollziehen
Zwitsers	schweizerisch, Schweizer
het/de karwei	das Stück Arbeit, die Aufgabe
ophalen	abholen
de logica	die Logik
het verzuim	das Versäumnis
het verlof	die Erlaubnis
bijhouden	(Bücher) führen
de afdracht	die Abgabe
het UWV / het Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen	das Vollzugsinstitut für Arbeitnehmersicherungen (Arbeitslosen- und Erwerbslosenversicherung)
het CBS / het Centraal Bureau voor de Statistiek	das Statistische Landesamt

Anmerkungen:

Sociale Verzekeringsbank (SVB) is belast met de uitvoering van de wetten op de volksverzekeringen. Verdere informaties: <http://www.svb.nl/>

UWV (Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen): UWV is vanaf 1 januari 2004 de samenvoeging van de vijf 'oude' uitvoeringsinstellingen Cadans, Gak, Guo, Uszo en Sfb en het Landelijk instituut sociale verzekeringen. UWV verzorgt de uitvoering van de sociale verzekeringen voor werknemers en werkgevers, waaronder de Werkloosheidswet (WW) en de Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO).